

## Im Liebesrausch: Kennt echte Liebe Grenzen?

### Vorbereitende Grammatikaufgabe

Wiederholen Sie die Bildungsregeln des Futur 1 und des Konjunktivs. Wiederholen Sie dann die verschiedenen Funktionen des Konjunktivs im Hauptsatz.

<i>Im vorliegenden Gedicht berichtet Properz von seinem innigen Liebesglück, das er mit seiner Geliebten in voller Vertrautheit teilt.</i>		
3	<p>O me felicem! O nox mihi candida! Et o tu lectule deliciis facte beate meis!</p> <p>Quam multa apposita narramus verba lucerna, quantaque sublato lumine rixa fuit!</p>	<p><b>me felicem</b> vgl. me miserum <b>lectulus</b> Bettlein / lectule: Vokativ lectule ... facte (PC) <i>übersetze</i>: Bettlein, welches (du) ...gemacht wurdest <b>deliciae</b> Freuden <i>Ordne</i>: <b>quam multa verba narramus</b> <b>lucerna apposita</b> (Abl. abs.) <b>quam</b> wie / <b>apponere</b> aufstellen <b>sublato lumine</b> <i>übers.</i>: als es dunkel war</p>
6	<p>Nam modo nudatis mecum est luctata papillis, interdum tunica duxit operta moram.</p>	<p><b>nudatae papillae</b> nackte Brüste <b>luctari</b> ringen, kämpfen (<i>logisches Subj.</i>: puella) <b>tunica opertus</b> mit einem Kleid bedeckt</p>
9	<p>Illa meos somno lapsos patefecit ocellos ore suo et dixit "Sicine, lente, iaces?"</p> <p>Quam vario amplexu mutamus bracchia! Quantum oscula sunt labris nostra morata tuis!</p>	<p><b>somno lapsus</b> schläfrig <b>os, oris</b> <i>hier</i>: Kuss <b>Sicine, lente, iaces?</b> <i>übersetze</i>: Du, Faulpelz, liegst hier so rum? <b>quam</b> wie <b>varius amplexus</b> so manche Umarmung <b>morari</b> verweilen <b>labris tuis</b> <i>übers.</i>: an deinen Lippen</p>
12	<p>Non iuvat in caeco Venerem corrumpere motu: Si nescis, oculi sunt in amore duces. [...]</p>	<p><b>caecus</b> blind</p>
15	<p>Dum nos fata sinunt, oculos satiemus amore: Nox tibi longa venit, nec reditura dies.</p> <p>Atque utinam haerentis sic nos vincire catena velles, ut numquam solveret ulla dies! [...]</p>	<p><b>satiare</b> sättigen, befriedigen <b>reditura</b> = redibit <b>atque utinam velles</b> ach, wolltest du doch ... <b>nos haerentis</b> = nos haerentes <b>vincire</b> fesseln <b>catena</b> Kette</p>

	Errat, qui finem vesani quaerit amoris:	<b>vesanus</b> verrückt
18	Verus amor nullum novit habere modum.	
	[Prius] fluminaque ad caput incipient revocare liquores,	<b>caput</b> hier: Quelle <b>aridus</b> trocken <b>siccus</b> ausgetrocknet <b>gurgus</b> Strudel <b>piscis</b> Fisch <b>quam</b> als
	aridus et sicco gurgite piscis erit,	
21	quam possim nostros alio transferre dolores:	<b>transferre</b> m. Dat. übertragen auf <b>huius [dominae] ero</b> übersetze: ich werde dieser [Herrin] gehören
	Huius ero vivus, mortuus huius ero.	
	Quod mihi secum talis concedere noctes	<b>quod</b> hier: soweit, wenn <b>talis noctis</b> = tales noctes
24	illa velit, vitae longus et annus erit.	<i>ordne:</i> <b>et annus vitae erit longus</b>
	Si dabit haec multas, fiam immortalis in illis:	<b>multas</b> ergänze: noctes <b>fiam</b> von: fieri, fio
	Nocte una quivis vel deus esse potest.	<b>quivis</b> (ein) jeder
27	Qualem si cuncti cuperent decurrere vitam	<b>qualem vitam decurrere</b> ein solches Leben verbringen <b>mero pressi</b> vom Wein betrunken <b>mebra iacere</b> den Körper ruhen lassen
	et pressi multo membra iacere mero,	
	non ferrum crudele neque esset bellica navis,	<b>bellicus</b> Kriegs-...
30	nec nostra Actiacum verteret ossa mare,	<b>Actiacum mare</b> Meer bei Actium ( <i>der Ort, an dem Augustus eine wichtige Schlacht gewann</i> ) <b>ossa nostra unsere</b> Knochen ( <i>gemeint: die der römischen Seeleute</i> ) <b>nec totiens ... solere Roma suos</b> <i>übersetze: ...noch hätte Rom, das so oft durch Bürgerkriege umkämpft war, sich daran gewöhnt, ermüdet sein Haar zu lösen (Zeichen der Trauer)</i>
	nec totiens propriis circum oppugnata triumphis	
	lassa foret crinis solere Roma suos. [...]	

### Weiterführende Aufgaben ✍

1. Beschreiben Sie Properz' Gefühle im vorliegenden Gedicht.
2. Untersuchen Sie, welche Auffassung von Liebe Properz in dieser Elegie hat und vergleichen Sie Ihr Ergebnis mit dem Proömium.
3. Geben Sie die Kernaussage der Verse 17 und 18 in eigenen Worten wieder und nehmen Sie begründet Stellung dazu, ob Properz mit seiner Behauptung Ihrer Meinung nach Recht hat!